Hazzat.com
COPTIC HYMNOLOGY & MORE

Papal Hymns

H A Z Z A T

TABLE OF CONTENTS

Procession

O King of Peace

`Ⲡⲟⲩ__ⲣⲟ_ ⸗ⲛⲧⲉ_ †__.= = _ _.

ⲥⲓ__ⲣⲏ_ =_.= ⲛⲏ⸗ ⲙⲟ_. ⸌_ ⲓ ⲛⲁ__.

= ⲛ ⸌= ⲛⲧⲉ__ ⸌=_.=_. ⸌= ⲕⲥⲓ_ ⲣⲏ_ = _ⲛⲏ__.

ⲥ ⸌_ⲉⲙⲛⲓ__ =ⲛⲁ_ ⲛ ⸌= ⲛⲧⲉ__.=_.= _ = ⲕ.

ⲥⲓ__ⲣⲏ_ =_.= ⲛⲏ⸗ ⲭⲁ_. ⸌_ⲛⲉ__ ⲛ.

ⲛⲟ_ ⲃⲓ_ⲛⲁ__ ⸌=_.=_. ⸌= ⲛ ⸌ⲉ_ ⲃⲟ_ = =_.

__ⲗ ⲭⲱ__ = ⲣ ⸌ⲉ_ ⲃⲟ⸗_.= = _ __ⲗ

`__ⲛⲛⲓ__ⲭⲁ_ =_.= ⲭⲓ⸗ =_. ⸌_ ⲛⲧⲉ__.

= =†__ ⸌=_.=_.= ⲉ_ ⲕⲕ̀ⲗⲏ_ ⲥⲓ_ = _ⲁ̀__.

ⲁ̀ ⸌__ = = ⲣⲓ_ ⲥⲟ__ =_.= _ = = ⲃⲧ ⸌ⲉ__ⲣⲟ_ =_.

= =⸗ =. ⸌_ ⲥ ⸌__.= ⲛⲛⲉ_ ⲥⲕⲓ__ ⸌=_.=_.

= ⲙ ⲱⲁ_ⲉ̀_ ⲛⲉ_ = = _ ⲋ.

Ⲉ__ⲙⲙⲁ__ = ⲛⲟⲩ_ ⲏ⸗_.= = _ = ⲗ.

ⲡⲉ__ⲛⲛⲟⲩ_ =_.=†⸗ =_.= ⸁ⲉ__.

= ⲛ ⲧⲉ_ ⲛⲙⲏ__ ⸌=_.=_.=⸗ †_ †_ = _ⲛⲟⲩ__.

⸁ⲉ ⸌_ⲛ ⲡ̀ⲱ__ = ⲟⲩ_ ⸌= ⲛⲧⲉ__ =_.= _ = _.

Ⲡⲉ__ϥⲱ_ =_.= =⸗ =. ⸌_ ⲧ ⲛⲉ__.

= ⲙ Ⲡⲓ_ⲡ̀ⲛⲉ__ ⸌=_.=_. ⸌= ⲣⲙⲁ_ Ⲉⲑⲟⲩ_ⲁ_ = _ ⲃ.

`__Ⲛⲧⲉ__ = ϥ ` = ⲥⲙⲟⲩ=.= ` ⲉ= ⲣⲟ= = ⲛ.

ⲧⲏ__ⲣⲉ= =.= = = ⲛ. ` = ⲛⲧⲉ__.

= ϥⲧⲟⲩ= ⲃⲟ__ ⇐.=.= ` ⳽ ⲛⲛⲉ= ⲛ⳽ⲏ_ = =—ⲧ.

` ⳽_ⲛⲧⲉ__ = = ϥⲧⲁ_ⲗϭⲟ__ =.= _ __

`__ⲛⲛⲓ__ϣⲱ= =.= ⲛⲓ= =. ` ⳽ ⲛⲧⲉ__.

ⲛⲉ= ⲛⲯⲩ_ⲭⲏ__ ⇐.=. ⲛⲉ= ⲙ ⲛⲉ= ⲛⲥⲱ= ⲙⲁ_.= _ ⳽

Ϫⲉ_ⲛⲟⲩ_ⲱ= ϣⲧ ` = ⲙⲙⲟ= ⲕ ⲱ̀= Ⲡⲓ `ⲭⲣⲓ= ⲥⲧⲟ__.

= ⲥ ⲛⲉ= ⲙ Ⲡⲉ= ⲕⲓⲱ=ⲧ ` = ⲛ. __ⲁⲅⲁ= ⲑⲟ= _ⲥ:

ⲛⲉ__ⲙ ⲡⲓ_ `Ⲡⲛⲉ=ⲩⲙⲁ=. ⲉ= ⲑⲟⲩ= ⲁ= ⲃ

ⲭⲉ_ ⲁ_ⲕⲓ̀= . ⲁ= ⲕⲥⲱ_†_. ` = ⲙⲙⲟ= ⲛ ⲛⲁ= ⲓ ⲛⲁ__ⲛ.

Evlogimenos (Coptic)

Ⲉ⸺ ⲣⲗⲟ⸺ ⲅⲅⲩ⸺ ⲙⲉ⸺ ⲛⲟ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺ ⲥ .

ⲟ̀⸺ ⸺ ⲉ⸺ ⸺ ⲣⲭⲟ⸺ ⸗. ⸺ ⲙⲉ⸺ ⲛⲟ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⲥ .

Ⲉ⸺ ⸺ ⲛ ⲟ̀⸺ ⸺ⲛⲟ⸺ⲙⲁ̀⸺ ⲧⲓ⸺ Ⲕⲅ⸺ ⲣⲓ⸺ ⲟⲅ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺.

(ⲟ)⸺ ⲡⲁ⸺ ⲗⲓ⸺ⲛ ⲉ⸺ⲛ ⲟ̀⸺ⲛⲟ⸺ⲙⲁ̀⸺ ⲧⲓ⸺ Ⲕⲅ⸺ ⲣⲓ⸺ ⲟⲅ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺.

Ⲱ⸺ ⲥⲁ⸺ ⲛⲛⲁ⸺ⲧⲱ⸺ ⲙⲅⲓⲱ⸺ ⸗. ⸺ Ⲇⲁ⸺ ⲅⲓ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺.

(ⲓ)⸺ Ⲇ ⲡⲁ⸺ ⲗⲓ⸺ ⲛ ⲧⲱ⸺ ⲙⲅⲓⲱ⸺ ⸗. ⸺ Ⲇⲁ⸺ ⲅⲓ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺Ⲇ .

Ⲱ⸺ ⲥⲁ⸺ ⲛⲛⲁ⸺ ⲉ⸺ ⲛ ⲧⲏ⸺ ⲥ ⲅ⸺ ⲯⲓ⸺ ⲥⲧⲏ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺.

(ⲏ)⸺ ⲥ ⲡⲁ⸺ ⲗⲓ⸺ ⲛ ⲉ⸺ ⲛ ⲧⲏ⸺ ⲥ ⲅ⸺ ⲯⲓ⸺ ⲥⲧⲏ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺ ⲥ.

Ⲱ⸺ ⲥⲁ⸺ ⲛⲛⲁ⸺ ⲃⲁ⸺ⲥⲓ⸺ⲗⲓ⸺ⲧⲟⲩ⸺ ⲗ⸺ ⲥⲣⲁ⸺ ⲏ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺.

(ⲏ)⸺ Ⲇ ⲡⲁ⸺ ⲗⲓ⸺ ⲛ ⲃⲁ⸺ⲥⲓ⸺ⲗⲓ⸺ⲧⲟⲩ⸺ ⲗ⸺ ⲥⲣⲁ⸺ ⲏ⸺ . ⸗. ⸺ ; ⸺ ⸺ ⸺ ⸺Ⲇ .

Ⲯⲉ⸺ⲛ . ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉⲛⲍⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: Ⲇ⸺ ⲗⲗⲏ⸺ ⸺. ⸺ ⸺. ⸺ . ⸺ ⸺ ; ⸺.
⸺; ⸺ (⸺.⸺.⸺ ⸺ ⸺. ⸝.)^2⸺ ⸝⸺ ⸺.⸺ ⲗⲟⲩ⸺ . ⸺ⲓⲁ̀⸺

Ⲇ ⸺ ; ⲗⲗⲏ⸺ ⸺. ⸺ ⸺. ⸺ . ⸺ ⸺ ; ⸺.
⸺; ⸺ (⸺.⸺.⸺ ⸺ ⸺. ⸝.)^2⸺ ⸝⸺ ⸺.⸺ ⲗⲟⲩ⸺ . ⸺ⲓⲁ̀⸺

Ⲇ ⸺⸺. ⸺ⲗⲗⲏ⸺. ⸺ⲗⲟⲩ⸺ . ⸺ⲓⲁ̀⸺.

Ⲡⲓ⸺ ⲱ̀⸺ⲟⲩ⸺ ⲫⲁ⸺ . ⸺ Ⲡⲉ⸺ ⲛⲛⲟⲩ⸺ . ⸗. ⸺ ⸺ ⸺ ⸺ ⸺†⸺ . ⸺ ⲡⲉ⸺.

ⲡⲁ⸺ⲗⲓ⸺ⲛ ⲡⲓ⸺ⲱ̀⸺ⲟⲩ⸺ ⲫⲁ⸺ . ⸺ Ⲡⲉ⸺ ⲛⲛⲟⲩ⸺ . ⸗. ⸺ ⸺ ⸺ ⸺

⸺†⸺ . ⸺ ⲡⲉ⸺.

Evlogimenos (English)

Ble⸗ sse⸗ d i⸗ s He⸗ Who⸗ co⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ mes.
i⸗ ⸗ n the⸗ ⸗ na⸗ me o⸗ f the⸗ Lo⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ rd.

a⸗ ⸗ ga⸗ in, i_n the_ na⸗ me o⸗ f the⸗ Lo⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ rd.

Ho⸗ sa⸗ nna⸗ to_ the_ So⸗ n o⸗ f Da⸗ vi⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ d.
a⸗ ⸗ ga⸗ in, to_ the_ So⸗ n o⸗ f Da⸗ vi⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ d.

Ho⸗ sa⸗ nna⸗ ⸗ i⸗ n the⸗ hi⸗ ghe⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ st.
a⸗ ⸗ ga⸗ ⸗ in, i⸗ n the⸗ hi⸗ ghe⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ st.

Ho⸗ sa⸗ nna⸗ O⸗ Ki⸗ ng o_f I⸗ sra⸗ e⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ l.
a⸗ ⸗ ga⸗ in, the⸗ Ki⸗ ng o_f I⸗ sra⸗ e⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ l.

Le_t u⸗ _s si_ng sa_yi_ ng: A⸗ lle⸗ ⸗·⸗ ⸗·⸗· ⸗ ⸗· ⸗ ⸗·
⸗· ⸗ (⸗·⸗·⸗ ⸗ ⸗ ⸗· ∠·)² ⸗ ∠⸗ ⸗⸗·⸗ lu⸗ · _ia⸗.

A⸗ ⸗ lle⸗ ⸗·⸗ ⸗·⸗· ⸗ ⸗· ⸗ ⸗·
⸗· ⸗ (⸗·⸗·⸗ ⸗ ⸗ ⸗· ∠·)² ⸗ ∠⸗ ⸗⸗·⸗ lu⸗ · _ia⸗.

A ∠⸗· _lle⸗· _lu⸗ · _ia⸗.

Glo⸗ ry⸗ be⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ to ∠· o_ur Go⸗ d
aga⸗ in, Glo⸗ ry⸗ be⸗ · ⸗· ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ ⸗ to ∠· o_ur Go⸗ d.

EKESMARWOUT

`Ⲕ `⸗ ⲥⲙⲁ⸗.⸗ ⲣⲱⲟⲩ__ .⸗ ⲧ ⲁ̀__ ⸗.

⸗ ⲗⲏ⸗ ⸗ . ⸗ ⲑⲱ⸗.⸗ ⲥ ⲛⲉ⸗ ⲙ Ⲡⲉ⸗.⸗ ⲕⲓⲱ⸗ ⲧ ⸗ ⲛⲁ̀__ .⸗.

⸗ ⲅⲁ⸗ ⸗.⸗ ⲑⲟ⸗.⸗ ⲥ ⲛⲉ⸗ ⲙ Ⲡⲓ⸗ `⸗ ⲡⲛⲉ__ .⸗.

⸗ ⲅⲙⲁ⸗ ⲉ⸗ ⲑⲟⲩ⸗ ⲁ__.⸗ ⸗.

_⸗ Ⲃ ⲭⲉ⸗ ⲁ⸗.⸗ ⲕⲓ̀⸗ ⲁ⸗ ⲕⲥⲱ⸗ †__ .⸗.

⸗ ⸗. `__ⲙⲙⲟ⸗ ⲛ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ϩⲓ⸗ ⲧⲉ⸗ ⲛ ⲛⲓ⸗.⸗ ⲉ̀⸗ ⲩⲭⲏ⸗. `ⲛⲧⲉ⸗ ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓ̀ⲏⲟⲩ_ⲧ `ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_

ⲉ̀_ⲣⲉ⸗ ⲩⲥ . ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ⲃⲃⲁ_ �ⲁ_ⲱⲁ_Ⲁⲣⲟ_ⲥ .

ⲛⲉ_ⲙ ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ `ⲛⲉ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ_ⲡⲟ_ⲥ . (`_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ⲗⲓ_ⲧⲏ⸗ ⲥ .) ⲁ_ⲃⲃⲁ⸗

⸗. Ⲁ̀ⲁ_ⲩⲓ_ ⸗ ⸗ Ⲁ.

`⸗ Ⲡϭⲟ__.⸗ ⲓⲥ ⲁ_ⲣⲓ_ `⸗._ⲋⲙⲟ⸗ ⸗ ⲧ ⲛⲁ__ⲛ `_ⲙⲡⲓ⸗ ⲭⲱ⸗. ⲉ̀__.

ⲃⲟ⸗ ⲗ `⸗ ⲛⲧⲉ⸗.⸗ ⲛⲉ⸗ ⲛⲛⲟ⸗ ⲃⲓ__ .

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ϩⲓ⸗ ⲧⲉ⸗ ⲛ ⲛⲓ⸗.⸗ ⲉ̀⸗ ⲩⲭⲏ⸗. `ⲛⲧⲉ⸗ ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓ̀ⲏⲟⲩ_ⲧ `ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_

ⲉ̀_ⲣⲉ⸗ ⲩⲥ . ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ⲃⲃⲁ_ Ⲥhⲁ_ⲱⲁ_Ⲁⲣⲟ_ⲥ .

ⲛⲉ_ⲙ ⲛⲉ_ⲛⲓⲱ_† `ⲛⲉ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ_ⲡⲟ_ ⲥ . (`_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ⲗⲓ_ⲧⲏ⸗ ⲥ .) ⲛⲓ_

ⲉ_ⲧⲕⲏ⸗ ⸗. ⲛⲉ__ⲙⲁ_ ⸗ ⸗ ⲛ.

`⸗ Ⲡϭⲟ__.⸗ ⲓⲥ ⲁ_ⲣⲓ_ `⸗._ⲋⲙⲟ⸗ ⸗ ⲧ ⲛⲁ__ⲛ `_ⲙⲡⲓ⸗ ⲭⲱ⸗. ⲉ̀__.

ⲃⲟ⸗ ⲗ `⸗ ⲛⲧⲉ⸗.⸗ ⲛⲉ⸗ ⲛⲛⲟ⸗ ⲃⲓ__ .

Kalos (Coptic)

Καλο‗c ⲁ‗ⲕⲓ‗ ϣⲁⲣⲟⲛ ‗ⲙ̀ⲫⲟ‗ⲟⲩ=ⲫⲏⲉ‗ⲧⲧⲁ‗ⲓⲏⲟⲩ‗ⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁ‗ⲣⲓ‗ⲟ‗‗c .

ⲫⲁ ⲡⲓ‗ⲉⲣⲫⲙⲉ‗ⲩⲓ̀‗ ⲛ̀ⲕⲁ‗ⲗⲱ‗c . Ⲡⲉ‗ⲛⲓⲱ‗ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ‗ⲃ ⲁⲃⲃⲁ

Ⲑⲁ‗ⲱⲁ‗Ⲇⲣⲟ‗‗c.

Ⲑⲉⲛϣⲉ ∠ ⲡ̀‗ⲅⲙⲟ‗ⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀‗Ⲫⲛⲟⲩ‗ϯ‗ . ⲉ‗ⲟⲃⲉ‗ ̀ⲧⲍⲓⲣⲏ‗ⲛⲏ‗

ⲛ̀ⲧⲉ‗ⲕⲙⲉ‗ⲧϭⲟ‗ⲓⲥ .

ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁ‗ⲛ ⲉ̀‗ⲥⲱⲟⲩ‗ ‗ⲙⲙⲁ‗ⲓⲛⲟⲩ‗ϯ‗. Ⲡⲉ‗ⲛⲓⲱ‗ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ‗ⲃ ⲁⲃⲃⲁ

Ⲑⲁ‗ⲱⲁ‗Ⲇⲣⲟ‗‗c.

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓ‗ⲛ ⲉ̀‗ⲧⲁ‗ϥ̀‗ ⲛⲁ‗ⲛ ⲉ̀‗ϧⲟⲩ‗ⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ‗ⲅⲓ‗ϣⲉ‗ⲛⲛⲟⲩϥⲓ

‗ⲛⲕⲁ‗ⲗⲱ‗‗c .

‗ⲛⲧⲉ‗ ⲡⲉ‗ⲕϫⲓ‗ⲛⲓ̀‗ ϣⲁ‗ⲣⲟ‗ⲛ. Ⲡⲉ‗ⲛⲓⲱ‗ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ‗ⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲑⲁ‗ⲱⲁ‗Ⲇⲣⲟ‗‗c.

Ⲇ ⲡⲓ ∠ⲣⲁ‗ϣⲓ‗ ⲙⲁ‗ⲅ ̀ⲛⲛⲉ‗ⲛⲅⲏ‗ⲧ: ⲛⲉ‗ⲙ ⲛⲉ‗ⲛ̀‗ⲯⲩ‗ⲭⲏ‗ ϧⲉ‗ⲛ ̀Ⲡϭⲟ‗ⲓⲥ:

ⲟⲩⲟⲅ ⲁ‗ⲛ̀ϯ̀ⲱⲟⲩ‗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉ‗ⲧϣⲉ‗ⲛⲅⲏ‗ⲧ. Ⲡⲉ‗ⲛⲓⲱ‗ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ‗ⲃ ⲁⲃⲃⲁ

Ⲑⲁ‗ⲱⲁ‗Ⲇⲣⲟ‗‗c.

Ⲉ‗ⲟⲃⲉ‗ ⲫⲁ‗ⲓ ϧⲉ‗ⲛ ⲟⲩϯⲙⲁ‗ϯ‗. ⲧⲉ‗ⲛⲉ‗ⲣⲉ‗ⲩⲫⲟ‗ⲙⲓ‗ⲛ ⲕⲁ‗ⲗⲱ‗c .

ϫⲉ‗ ⲱ̀‗ⲥⲁ‗ⲛⲛⲁ‗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ‗ⲧϭⲟ‗ⲥⲓ‗. Ⲡⲉ‗ⲛⲓⲱ‗ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ‗ⲃ ⲁⲃⲃⲁ

Ⲑⲁ‗ⲱⲁ‗Ⲇⲣⲟ‗‗c.

Ὼ Ⳬⲥⲁ_ⲣⲧⲱ_ⲥ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ̀_ⲙⲙⲟ_ ⲕ: ⲛⲉ_ⲙ Ⲇⲁ_ⲣⲓ_ⲇ ⲡⲓ_ⲏⲣ_ⲙⲛⲟ_ⲇⲟ_ⲥ:
ϫⲉ_ Ⲡ̅ϭⲟ_ⲓⲥ ⲥⲁⲟⲩ_ⲓ̀_ⲛⲁ_ⲙ ̀_ⲙⲙⲟ_ⲕ. Ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ_ⲃ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲧⲁ_ⲱⲁ_ⲇⲣⲟ__ⲥ.

Ⲫⲁ_ ⲡⲓ_ⲕⲁ_ϯ_ ̀ⲛⲇⲁⲩⲓ_ⲇⲓ_ⲕⲟ_ⲛ: ⲛⲉ_ⲙ ⲛⲓ_ⲥ̅ⲃⲱⲟⲩ_ⲓ̀_ ⲉ_ⲛⲕⲁ_ⲗⲱ__ⲥ:
ⲫⲁ_ ϯ_ⲥⲟ_ⲫⲓ_ⲁ ̀ⲛⲧⲉ Ⲥⲟ_ⲗⲟ_ⲙⲱ_ⲛ. Ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ_ⲃ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲧⲁ_ⲱⲁ_ⲇⲣⲟ__ⲥ.

Ⲡⲁ_ ⲧⲉ_ ⲣ ⲡⲁ_ⲧⲉ_ⲣⲱ__ⲛ: ⲁ_ ⲣ̅ⲭⲏ_ⲉ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ_ⲡⲟ__ⲛ
ⲡⲓ_ ⲙⲏ_ ⲛ ⲡⲓ_ⲙⲉ_ⲛⲱ_ⲛ. Ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ_ⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲁ_ⲱⲁ_ⲇⲣⲟ__ⲥ.

Ὸ ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲕⲉ_ ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ_ⲭⲏ_ⲥ: ⲧⲏ_ⲥ ⲡⲟ_ⲗⲉ_ⲱ_ⲥ Ⲁ̀ⲗⲉ_ⲍⲁ_ⲛ̀ⲇⲣⲓ_ⲁ__ⲥ:
ⲛⲉ_ⲙ ̀_ⲡⲥⲉ_ⲡⲓ ̀_ⲛⲛⲉ_ⲥ̅ⲭⲱ_ⲣⲁ_. Ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ_ⲃ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲧⲁ_ⲱⲁ_ⲇⲣⲟ__ⲥ.

Kalos (English)

It is plea_sa_nt that you_ came to u_s to_da_ y .   O_ ho_no_red
a_nd ble_sse_d o__ne
who i_s of the beautifu_l re_me_mbra_nce. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawa_dro__s.

We ⸲ tha_ nk Go_ d fo_r the_ sa_fety_ o_f you_r Ho_li_nes_s
O the she_pherd the be_lo_ve_d o_f Go_d. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

Whe__ n we__ re_ cei_ ved . the_ goo_ _ d ne__ws
o_ f you_ r co__mi_ng. Our ho_ly_ fa_the_r Abba Tawadro__s.

Jo ⸲ y fi_ lled o_u_r hea_ rts a_ nd sou_ ls i_n the_ Lo_rd
and we glo_ri_fi_ed Hi_s co_mpa_ssio_ns. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

The_ refo_re we_ grea_tly_ pra_ ise . wi_ th plea_ sur_e sa_yi__ng.
"Ho_sa_nna_ i_n the_ hi_ghe_st." Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

The_ refo_re we_ e_xa_lt you_ wi_th Da_vi_d the_ cha_nt_er
sa_yi__ng.
"The_ Lo_rd i_s o_n you_r ri_ght ha_nd." Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

Who i_s of the understanding o_f Da_vi_d . a__nd the__ goo_d
tea_chi__ng.
who i_s of the wisdom o_f So_lo_mo_n. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

O ⸲ fa_the_r o_f fa_the_ rs the__ a_ _ rchbi_sho__p.
the__ she_phe_rd o_f she_phe__rds. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

O__ po_pe a_nd pa_tri_a_rch of the ci_ty of A_le_xa_ndri_a__ .
a_nd the_ re_st o_f i_ts ci_tie_s. Our ho_ly_ fa_the_r Abba
Tawadro__s.

Kalos (Arabic)

مَرحباً بقدومك إلَــينــا اليَــوم أيها الطو يا وي المُــكَــرَــم.
صا حــب ا لِذ كر الجَــميــل. بــنيوت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس

نۍ شكُــرُ ا لله عــلىۍ سَــلامَــة. قَــدا ستكُــم
أيها الرا عيي محــب ا لإ له. بــنيوت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

عــي نَدَ ما و صَــلۍ ت. إ لــينا البُــشرى الــتيــ.
لِــقـدو مِــكَ الحَــسَــن. بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس

قَــد ۱ملأ الفَرَحُ قُــلو يناۍ. و نِــفو سِــنا بــالــرب.
و مَــجَــدنا رأ فَتَهُ. بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

مِــن أ جلِ هَــذا نَــمدَ ح جيداً بمسَــرة قا ئِــليــن.
"أو صَــنا في الأ عا لي." بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس

مِــن أۍ جلِ هَــذا نعَــظمكَ مع داو د المرَ تِــل قا ئِــليــن.
"ا لرَ بُ عَــن يَــميــنَــك." بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

ذو ۍ الفَــهم الدا و دي، و التَــعا لِيــم ا لحَــسَــنَــة.
يا ذا جِــكمَــة سُــلَــيمان. بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

يا ۍ أ ب الآ يا ۍ ء. رَ ئيــسُ الأ سَــاقِــفة
و ۍ را ۍ عي الرُ عا ة. بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

يا با يا و بَــطــريــرك مدينة ا لإ سكَ ندَ ريــة
و ۍ با قي تُــخومها. بــنيو ت اثؤوا ب اڤا تا وا ضروس.

VESPERS & MATINS

VERSES OF CYMBALS

We ask You, O Son of God: to keep the life of our patriarch: Pope Abba Tawadros the chief priest: Confirm him on his throne.

Ϫⲉⲛϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲩⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ϯⲁⲱⲁⲇⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

نسألك يا إبن الله:
أن تحفظ حياة
بطريركنا: البابا
أنبا تواضروس
رئيس الكهنة: ثبته
على كرسيه.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

And his partner in the ministry: our holy and righteous father: Abba (...), the bishop (metropolitan): Confirm him on his throne.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲉ̀ⲡⲉⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ): ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

وشريكه في
الخدمة: أبانا
القديس البار: أنبا
(...) الأسقف
(المطران): ثبته
على كرسيه.

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

And his partners in the ministry: our holy and righteous fathers: the bishops (metropolitans) gathered with us: Confirm them on their thrones.

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲛⲓⲱϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲓⲉ̀ⲡⲉⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲛⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ) ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

وشركائه في
الخدمة: أبائنا
القديسين الابرار:
الأساقفة
(المطارنة)
المجتمعين معنا:
ثبتهم على
كراسيهم.

GOSPEL RESPONSE

English	Coptic	Arabic
Pray to the Lord on our behalf: O our holy father the patriarch: Pope Abba Tawadros the high priest: that he may forgive us our sins.	Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̅Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲑⲁⲱⲁⲇⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلب من الرب عنا: يا أبينا القديس البطريرك: بابا أنبا تواضروس رئيس الكهنة: ليغفر لنا خطايانا.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

English	Coptic	Arabic
Pray to the Lord on our behalf: O our saintly father: Abba (...) the Bishop (Metropolitan): that He may forgive us our sins.	Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̅Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: Ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ): ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلب من الرب عنا: يا أبينا القديس: أنبا (...) الأسقف (المطران): ليغفر لنا خطايانا.

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

English	Coptic	Arabic
Pray to the Lord on our behalf: O our saintly fathers: the Bishops (Metropolitans) gathered with us: that He may forgive us our sins.	Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̅Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲛⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ) ⲛ̀ⲏⲉⲧⲕⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلبوا من الرب عنا: يا أبائنا القديسين: الأساقفة (المطارنة) المجتمعين معنا: ليغفر لنا خطايانا.

Liturgy

Ic Pateer (Great)

(ⲁ___╍ ═ ╍ ═─·─ ═─·─ ═ ═ ═·

═ ═ ═·═ ⲙ̄ⲏ___·═ ═─ ⲛ .)˟²

ⲁ /__ ═─·__ ═ ═─·═ ═─·═ ═─·─ ═ ═ __ⲙ̄ⲏ∼ ⲛ .

ⲓ___═─ ⲥ Ⲡⲁⲧⲏ═─ ═─·═ ⲣ . ⲁ̀_ⲅⲓ_ ⲟ__·═ ═ ═─ ⲥ .

ⲓ___ⲥ ⲟ̀═ ═─ ═─·═ Ⲩ̀ⲓⲟ__·ⲥ ⲁ̀_ⲅⲓ_ ⲟ__·═ ═ ═─ ⲥ .

ⲉⲛ Ⲡ̀ⲛⲉ_ ⲩⲙⲁ_ . ⲁ̀_ⲅⲓ_ⲟ_ ⲛ ⲁ̀__·═─ ═─.

__·═ ═─ ╍ ═─·═ ═ ⲙ̄ⲏ__·_ ⭝═─.

═─ ═ ═·_ ═·_ ═ ═ ═·═ ╍ ═─·═─ⲛ .

ˋ_Ⲥϣⲟ_ⲡ ⲛⲉ_ⲙⲁ_ⲕ / ̀ⲛϫⲉ †_ⲁ_ⲣⲭⲏ__ .

ϩⲉⲛ ̀_ⲡⲉ̀_ⲱⲟ__ⲟⲩ__ . ̀ⲛⲧⲉ_ ⲧⲉ_ ⲕϫⲟ__·═ ═ ═─ ⲙ .

ϩⲉ_ⲛ ⲫ̀ⲟⲩ_ⲱ__·═─ ⲓⲛⲓ_ ̀ⲛⲧⲉ_ ⲛⲏ_ⲉ_ⲑⲟⲩ_ ⲁ__·═ ═ ═─ ⲃ .

ⲉ̀_ⲃⲟ_ⲗϧⲉ_ⲛ ̀_ⲑⲛⲉ_ ⭝═ ═ ϫⲓ__ . ϩⲁϫⲱ_ ϥ ̀ⲙⲡⲓⲥⲓ_ⲟⲩ_ . ̀_ⲛⲧⲉ_

ⲥⲁ__ⲛ . ⲁ̀_ⲧⲟ_ ⲟⲩⲓ__·═ ═ ═─ .

ⲁ̀__ⲛⲟ__ⲕ ⲁ̀__·═─ ═─ ⲓ .

ˋ__·═─ ═─ ╍ ═─·═ ╍ ⲭⲫ̀ⲟ__·_ ⭝═─ .

═─ ═ ═·_ ═·_ ═ ═ ═·═ ╍ ═─·═─ ⲕ .

Ⲁ__ϥⲱ_ⲣⲕ ⸌ⲍⲛⲭⲉ_ ⸌Ⲡϭⲟ__ =̄ ⲓⲥ .

ⲟⲩ__ⲟ̅ ⲛ̀ⲛⲉ__ϥⲟⲩⲱ ∠__ⲙ . ⸌ⲛ ⸗ ⲥⲑⲏ__ . ⸗ = =̄ ϥ .

ⲭⲉ ⸌ⲛ̅ⲑⲟ_ⲕ ⲡⲉ_ ⸌ⲫⲟⲩ_ⲏ ∠ⲃ ⲱⲁ_ ⲉ̀_ __ⲛⲉ_ⲥ̅.

ⲕⲁⲧⲁ_ _ⲧⲧⲁ__ . =̄ ⲍ̅ⲓ_ⲥ ⸌ⲙⲗ̅ⲗⲉ_ⲗⲭⲓ_ⲥⲉ⸗ Ⲁⲉ__ . ⸗ = =̄ ⲕ .

Ⲡⲉⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__ . __ . =̄ =̄ . ⲃ ⸌ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_ⲉ̀⸗ ⲣⲉ__ . ⸗ = =̄ ⲩⲥ .

Ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__ =̄ =̄ =̄ . = ⲃ ⸌ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_ⲉ̀⸗ ⲣⲉ__ . ⸗ = =̄ ⲩⲥ .

Ⲡⲉⲛⲓⲱ⸗ ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀⸗ ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁ⸗ ⲃⲃⲁ_ Ⲯⲁⲱⲁ__Ⲁⲣⲟⲝ⸗ ⲥ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉ_ϥⲕⲉ_ⲱ̀ⲫⲏ_ⲣ ⸌ⲛⲁⲓ_ⲧⲟⲩ_ⲣⲩⲟ__ . ⲥ ⸌ⲛⲁ̀_ⲡⲟ⸗ ⲥⲧⲟ_ⲗⲓ⸗ ⲕⲟ__ . ⸗ =

=̄ ⲥ .

ⲡⲉⲛⲓ__ⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__ . __ . =̄ =̄ . ⲃ ⸌ⲛ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ⸗ ⲡⲟ__ . = = =̄ ⲥ .

(⸌ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ_ⲗⲓ⸗ ⲧⲏ__ . ⸗ = =̄ ⲥ .)

ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__ . =̄ =̄ =̄ . = ⲃ ⸌ⲛ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ⸗ ⲡⲟ__ . ⸗ = =̄ ⲥ .

(⸌ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ_ⲗⲓ⸗ ⲧⲏ__ . ⸗ = =̄ ⲥ .)

ⲡⲉⲛⲓⲱ⸗ ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲡⲓ⸗ ⲥⲕⲟ⸗ ⲡⲟ⸗ ⲥ . (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ⸗ ⲗⲓ⸗ ⲧⲏ⸗ ⲥ .)

ⲁ⸗ ⲃⲃⲁ__ . =̄ =̄.

Ⲁⲁ__ . _ =̄ ⲝ ⸗ =̄ . = = ⲩⲓ__ ._ ⇐̄.

=̄ = =⸗_ =⸗_ = =⸗= ⸗ ⸗̄ .=̄Ⲁ .

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲇⲕⲉ̲ϣ̲ⲫⲏ̲ⲣ ̀ⲛⲁ̲ⲓ̲ⲧⲟⲩ̲ⲣⲟⲩ̲̲ . ⲥ ̀ⲛⲁ̲̀ⲡⲟ̲ ⲥⲧⲟ̲ⲗⲓ̲ ⲕⲟ̲̲ . ̲ ̲

̲ ̲ ⲥ .

ⲛⲉⲛⲓ̲ⲱ†ⲉⲑⲟⲩⲁ̲̲ . ̲̲ . ̲ ̲ . ̲ⲃ ̀ⲛ̲ⲡⲓ̲ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ⲥ .

(̲̀ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ⲗⲓ̲ ⲧⲏ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ⲥ .)

ⲛⲉ̲ⲛⲓⲱ̲† ⲉⲑⲟⲩⲁ̲̲ . ̲ ̲ ̲ . ̲ ̲ⲃ ̀ⲛ̲ⲡⲓ̲ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ⲥ .

(̲̀ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ⲗⲓ̲ ⲧⲏ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ⲥ .)

ⲛⲉⲛⲓⲱ̲ † ⲉⲑⲟⲩⲁ̲ ⲃ ⲛ̀ⲡ̅ⲓ̲ ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ̲ ⲥ . (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ ⲗⲓ̲ ⲧⲏ̲ ⲥ .) ⲛⲏ̲

ⲉ̲ⲧⲭ̲ⲏ̲̲ . ̲ ̲ .

ⲛⲉ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ̲ ̲ . ̲ ̲ ̲ ⲙⲁ̲̲ . ̲ ̲ .

̲ ̲ ̲ . ̲ ̲ . ̲ ̲ ̲ . ̲ ̲ ̲ . ̲ ̲ ̲ . ⲓ ̲ ̲ . ̲ⲛ .

Then continued by the following:

Ⲫⲛⲟⲩ† ̀ⲛⲧⲉ ̲ ̀ ̲ ⲧ̲ⲫⲉ̲ ⲉⲇ̀ⲉⲧⲁ̲ ϫⲣⲟ̲ ⲇ (ⲉⲇ̀ⲉⲧⲁ̲ ϫⲣⲱⲟⲩ̲) ⲉⲓϫⲉ̲̲ ⲛ .

ⲡⲉⲇ̲ⲑⲣⲟ̲ⲛⲟ̲ⲥ . (ⲛⲟⲩ̲ⲑⲣⲟ̲ⲛⲟ̲ ⲥ) .

ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏ̲ ϣ ̲ ̀ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏ̲ ⲟⲩ̲ . ⲛ̀ϩⲓⲣⲏ̲ ⲛⲓ̲ ⲕⲟ̲̲ .

̲ ̲ ̲ ̲ ̲ . ̲ ⲓ ̲ ̲ ̲ ̲ⲛ .

̀Ⲏⲧⲉ̲ⲇⲑⲉ̲ⲃⲓ̲ ̲ ̲ ̲ ⲟ̲̲̀ . ̀ⲛⲛⲉ̲ ⲇϫⲁ̲ ϫⲓⲓ̲ (̀ⲛⲛⲟⲩ̲ ϫⲁ̲ ϫⲓ̲) ⲧⲏ̲

ⲣⲟⲩ̲̲ . ̲ ̲ ̲ .

ⲥⲁ̲ⲡⲉ̲ⲥⲏ̲̲ . ̲̲ . ̲ ̲ ⲧ . ̀ⲛⲛⲉⲇ̲ϭⲁ̲ⲗⲁ̲ ⲩϫ (̀ⲛⲛⲟⲩϭⲁ̲ⲗⲁ̲ ⲩϫ) ̀ⲛϫⲱ̲

ⲗⲉ̲̲ . ̲ ̲ ̲ ⲙ .

Ⲧⲱ_ⲃⲥ ⲉⲠⲓ `ⲭⲣⲓ_ⲥⲧⲟ_ⲥ ⲉ̀_ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ_ ⲉ̲ ⲭⲱ_ⲛ .

_ⲛⲧⲉ_ϥⲭⲁ_ ⲛⲉ_ⲛⲛⲟ_ⲃⲓ_ . ⲛⲁ_ⲛ ⲉ̀_ ⲃⲟ_ . ̲ ̲ ̲ ⲗ .

ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏ̲ ⲛⲏ_ . ⲕⲁⲧⲁ̲ ⲡⲉ_ϥⲛⲓ_ ⲱϯ_ `ⲛⲛⲁ̲ ⲓ.

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟ_ⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟ_ⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟ_ⲥ ⲓⲥ ⲧⲟ_ⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁ_ⲥ: ⲁ̲ ⲙⲏ̲ ⲛ.

Ⲛⲓⲉ_ⲑⲛⲟ_ⲥ ⲧⲏ_ⲣⲟⲩ_ ⲥⲙⲟⲩ_ ⲉ̀_Ⲡϭⲟ_ⲓⲥ.

ⲙⲁⲣⲟⲩ`ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ̀ⲛⲭⲉ ⲛⲓⲗⲁ_ⲟ_ⲥ ⲧⲏ_ⲣⲟⲩ_ .

ⲭⲉ ⲁ̀ⲡⲉ_ϥⲛⲁ_ⲓ ⲧⲁ_ⲭⲣⲟ_ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ_ ⲉ̀_ⲭⲱ_ⲛ .

ⲟⲩⲟ_ϩ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ̀ⲛⲧⲉ Ⲡϭⲟ_ⲓⲥ .

ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ_ϩ: ⲁ̲ ⲙⲏ̲ ⲛ .

ⲁ_ⲗⲗⲏ̲ ̲ ⲗⲟⲩ_ . ̲ ̲ ̲ ⲓⲁ̲ .

Tovhina (Great)

Ϫⲱ__ⲃⲥ ⲥⲓ__ _ ⲛⲁ__ . `ⲛⲧⲉ_ `Ⲫⲛⲟⲩ_ †_ ⲛⲁ_ⲓ ⲛⲁ__ . __ ═─ ⲛ .

`ⲛⲧⲉ_ϥϣⲉ⸝ ⲛⲥⲏ_ⲧ ϫⲁ_ⲣⲟ_ ═─ ⲛ .

`ⲛⲧⲉ_ϥⲥⲱ═ ⲧⲉ_ⲙ ⲉ̀_ⲣⲟ═══ ⲛ .

`ⲛⲧⲉ_ϥⲉ_ⲣⲃⲟ ⸝ⲏⲑⲓ_ⲛ ⲉ̀_ⲣⲟ_ ═─ ⲛ .

`ⲛⲧⲉ_ϥϫⲉ_ ⲣ ⲡⲓ_ⲣⲁ_ⲥⲙⲟ_ⲥ ⲛⲓ_ⲃⲉ_ⲛ ⲉ̀ ⸝ⲃⲟ_ⲗ ϫⲁ_ⲣⲟ_ ═─ ⲛ .

`ⲛⲧⲉ_ϥϫⲁ_ ⲡⲉ_ⲛⲛⲁ_ _ _ϩ†_ . ⲉ_ϥⲙⲏ_ ⲛ ⲉ̀_ ⲃⲟ__ . _ = ═─ ⲗ .

ϧⲉ_ⲛ ⲛⲓ†_ϩⲟ ⲛⲉ_ ⸝ ⲙ ⲛⲓ__ . `ⲡⲣⲟ__ = = ═─ ⲥ . ⲉ_ ⲩⲭⲏ_ = . _ = . _ =
= . = = ═─ ⁓ .

`ⲛⲧⲉ_ ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ ⸝ⲧⲧⲁ_ⲓⲏⲟⲩ_ ═─ ⲧ .

ⲧⲟⲩ__ _ⲧⲣⲓ__ⲥ . ⲙⲁ_ ⲕⲁ_ _ ⲣⲓ_ⲟⲩ__ . _ = = ═─ .

ⲡⲁ_ⲧⲣⲟ_ⲥ ⲏ_ⲙⲱ_ ⲛ ⲡⲁ_ⲧⲣⲟ_ⲥ ⲡⲁ_ⲧⲉ_ⲣⲱ═══ ⲛ .

ⲡⲓ_ⲙⲉ_ⲛⲟ_ⲥ ⲡⲓ_ⲙⲉ__ _ ⲛⲱ__ⲛ .

ⲁ_ⲣⲭⲓ ⸝_ ⲉ̀_ⲣⲉ_ⲱ__ⲥ . ⲁ_ ⲣⲭⲓ_ ⲉ̀ⲣⲉⲱ_ⲛ ⲏ̄_ ⲙⲱ__ . _ = = ═─ ⲛ .

ⲡⲓ_ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ__ . _ⲛⲁ_ⲗⲏ_ . _ⲑⲓ_ ⲛⲟ__ . _ = = ═─ ⲛ .

ⲕⲁ_ⲧⲁ_ ⲫⲣⲏ_† ⲛ̀†ⲙⲉ_ⲧⲟⲩ_ⲏ__ⲃ . `ⲙⲙⲉ_ⲗⲭⲓ_ⲥⲉ_ⲇⲉ__ⲕ . ⲛⲉ_ ⲙ ⲯⲁ_
__ = ⲁⲣⲟ__ . _ = = ═─ ⲛ .

Ⲡⲓ_ⲇⲓ_ⲁ_ⲇⲟ_ⲭⲟ_ⲥ `ⲙⲙⲁ_ⲣⲕⲟ__ⲥ . ⲡⲓ_ⲁ̀__ⲡⲟ__ . __ⲥⲧⲟ_ ⲗⲟ__ .
_ = = ═─ ⲥ .

ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲕⲉ_ ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ_ ⲣⲭⲟⲩ__ . ⲧⲏ_ⲥ ⲙⲉ_ ⲅⲁⲗⲟ ⸝_ ⲡⲟ_ ⲗⲉⲱ__ⲥ .

Ⲯⲗⲉ_ⲝⲁ_ⲛ_ `_Ⲇⲣⲓ_ ⲁ__ . _ = = ═─ ⲥ .

ⲛⲉ ⸝ⲙ ⲛⲏ_ⲉ̀_ⲧⲉ_ _ = _ = _ = _ = . = ⲛⲟⲩ_ⲥ `ⲙⲡⲟ_ ⲗⲓ__ . _ = = ═─ ⲥ .

ⲡⲓ_ⲙⲉ_ⲛⲣⲓ__ . __ⲧ `ⲛⲧⲉ_ Ⲡⲓ_ . `_ⲭⲣⲓ_ ⲥⲧⲟ__ . _ = = ═─ ⲥ .

ⲡⲉⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__.__.__ ⸗ ⸗. .ⲃ ⲙ̀ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ= ⲣⲭⲏ__.= = ⸗ ⲥ .

ⲡⲉⲛⲓⲱ ∠ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__.⸗ ⸗ ⸗ ⸗. .ⲃ ⲙ̀ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ= ⲣⲭⲏ__.= = ⸗ ⲥ .

ⲡⲉⲛⲓⲱ= ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ= ⲃ ⲙ̀ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ= ⲁ= ⲣⲭⲏ= ⲥ .ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ⲃⲃⲁ_

Ϫⲁⲱⲁ__ⲇⲣⲟ~ ⲥ .

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉ_ϥⲕⲉ_ϣ̀ⲫⲏ_ⲣ ⲛ̀ⲗⲓ_ⲧⲟⲩ_ⲣⲅⲟ__ .ⲥ ⲛ̀ⲁ̀_ⲡⲟ= ⲥⲧⲟ_ⲗⲓ= ⲕⲟ__.= =

⸗ ⲥ .

ⲡⲉⲛⲓ_ⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__.__.⸗ ⸗. .ⲃ ⲛ̀_ⲛ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ= ⲡⲟ__.= = ⸗ ⲥ .

(_ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ_ⲗⲓ= ⲧⲏ__.= = ⸗ ⲥ .)

ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ__.⸗ ⸗ ⸗.= ⲃ ⲛ̀_ⲛ̀_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ= ⲡⲟ__.= = ⸗ ⲥ .

(_ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ_ⲗⲓ= ⲧⲏ__.= = ⸗ ⲥ .)

ⲡⲉⲛⲓⲱ= ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲡⲓ̀= ⲥⲕⲟ= ⲡⲟ= ⲥ .(ⲙⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ= ⲗⲓ= ⲧⲏ= ⲥ .)

ⲁ= ⲃⲃⲁ__.⸗ ⸗.

Ⲇⲁ__.= ⸗ = =.= = ⲣⲓ__._ ⇐.

⸗ = =._ =._ = =.= ⲓ ⸗.=̀ⲇ .

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̅ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲓ̲ⲧⲟⲩ̲ⲣⲅⲟ̲—.ⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟ̲ ⲥⲧⲟⲗⲓ̲ ⲕⲟ—.̲ ̲

̲— ⲥ.

ⲛⲉⲛⲓ̲ⲱ†ⲉⲑⲟⲩⲁ—.—.—̲ ̲—.̲ⲃ ⲛ̀ⲛ̀ⲡⲓ̲ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ—.̲ ̲ ̲— ⲥ.

(ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ⲗⲓ̲ ⲧⲏ—.̲ ̲ ̲— ⲥ.)

ⲛⲉ̲ⲛⲓⲱ̲†ⲉⲑⲟⲩⲁ—.—̲ ̲—.̲ⲃ ⲛ̀ⲛ̀ⲡⲓ̲ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ—.̲ ̲ ̲— ⲥ.

(ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ⲗⲓ̲ ⲧⲏ—.̲ ̲ ̲— ⲥ.)

ⲛⲉⲛⲓⲱ̲†ⲉⲑⲟⲩⲁ̲ⲃ ⲛ̀ⲛ̀ⲡⲓ̲ ⲥⲕⲟ̲ ⲡⲟ̲ⲥ. (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟ̲ ⲗⲓ̲ ⲧⲏ̲ⲥ.) ⲛⲏ̲

ⲉ̲ⲧⲭⲏ—.—̲ ̲—.

ⲛⲉ—.̲ ̲—̲ ̲ ̲—.̲ ̲ ̲ⲙⲁ—.̲ ⟨—.

—̲ ̲ ̲—.̲ ̲—.̲ ̲ ̲—.̲ ⲓ ̲—.̲—ⲛ.

Then continued by the following:

Ⲓⲏ_ⲥⲟⲩ—ⲥ. Ⲡⲓ̀ⲭⲣⲓ_ⲥⲧⲟ̲ ⲥ ⲡⲓ̲ⲥⲓ_ⲏⲓ̲ ̲ ⲛ. ⲁ̀ⲗⲏ_ⲑⲓ_ⲛⲟ≡ⲥ.

ⲟ_ⲩⲟ̲ⲏ ⲡⲓ_ⲙⲁ ̲ⲛⲉ̀_ⲥⲱ_ⲟⲩ̲. ̲ⲛ̀ⲁ̲ ⲅⲁ̲ ⲑⲟ̲—ⲥ.

ⲉ_ϥⲉ̀—. ⲧⲁ̲ ⲭⲣⲟ̲—ϥ (ⲉ_ϥⲉ̀—. ⲧⲁ_ⲭⲣⲱ_ⲟⲩ̲—) ⲥⲓ_ⲭⲉ̲—ⲛ.

ⲡⲉϥ̲ⲑⲣⲟ_ⲛⲟ≡ⲥ (ⲛⲟⲩ̀ⲑⲣⲟ_ⲛⲟ≡ⲥ).

̲ⲛⲥⲁ_ⲛⲙⲏ̲ ϣ ̲ ⲛⲣⲟ_ⲙⲡⲓ̲ ⲛⲉ_ⲙ ⲥⲁ_ⲛⲥⲏ̲ ⲟⲩ̲. ⲛ̀ⲥⲓⲣⲏ̲ ⲛⲓ̲ ⲕⲟ—.

—̲ ̲—≡.̲ ⲓ ̲—̲—ⲛ.

`Ⲛⲧⲉ_ϥⲑⲉ_ⲃⲓ_ = = ⲟ__ . `ⲛⲛⲉ= ϥϫⲁ= ϫⲓ= (`ⲛⲛⲟⲩ= ϫⲁ= ϫⲓ=) ⲧⲏ=

ⲣⲟⲩ__ .= = =̄ .

ⲥⲁ_ⲡⲉ_ⲥⲏ__ .__ .= =̄ ⲧ . `ⲛⲛⲉϥϭⲁ_ⲗⲁ= ⲩϫ (`ⲛⲛⲟⲩϭⲁ_ⲗⲁ= ⲩϫ) `ⲛⲭⲱ=

ⲗⲉ__ .= = =̄ ⲙ .

Ⲟ_ⲩⲟ_ϩ `ⲛⲧⲉ_ϥ†_ ⲛⲁ= ϥ (ⲛⲱ_ⲟⲩ_) `ⲛⲟⲩ_ⲥⲏ= ⲟⲩ_ . `ⲛϫⲁ= ⲙⲏ_

`ⲛⲛⲟ__ⲧⲉ~ ⲙ .

Ⲛⲧⲉϥϭⲓ ⲛⲛⲓ†ϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁ__ .= ⲃ ⲉⲛⲧⲁ__ϥ .

ⲛⲧⲟ= ⲧⲟⲩ_ . ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱ= ⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ__ .= ⲃⲉ__ⲛ .

ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉ__ⲛ ⲛ̀ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ_ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ †ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ_ .

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩ__ .= ⲁ__ⲃ .

ⲉ̀ⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩ__ⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟ__ⲗ `ⲛⲧⲉ_ ⲛⲉ_ⲛⲛⲟ__ⲃⲓ~ .

Nisavev Teero

Ⲛ̅ⲓ⳿ ⲥⲁ⳿. = =. = — =ⲃⲉ= ⲩ ⲧⲏ_ . = — ⲣⲟⲩ__ .

⸌= ⲛⲧⲉ= Ⲡⲓ= ⲥⲣⲁ__ⲏ=⳿. ⳿ ⲗⲛⲏ⳿.

_= =·(_= — — =·= = =.)·² ⳝ = = ⳿. (= =.)·²_ =̄.

⸌= ⲉⲧⲉ= ⲣⲉⲱ_ = — _ⲃ .

⸌= ⲉⲛⲓ= ⲕⲁ= ⲡ ⸌_ⲛⲛⲟⲩ=⳿. ⳿ ⲃⲱⲁ⳿.

_= =·(_= — — =·= = =.)·² ⳝ = = ⳿. (= =.)·²_ =̄.

ⲑⲁ= ⲱⲓ= ⲟ̀_ = — __ .

 ⲓ̀ⲛⲟⲩ=⸌= ⲱⲑⲏ_ = — _ⲛ .

⸌= ⲛⲁ̀= = ⲁ__ⲣⲱ=⳿. ⳿ ⲛ ⲕⲁ⳿.

_= =·(_= — — =·= = =.)·² ⳝ = = ⳿. (= =.)·²_ =̄.

ⲧⲁ= ⸌=ⲡⲧⲁ_ = — ⲓ̀ⲟ__ .

⸌= ⲛ†= ⲙⲉ= ⲧⲟⲩ= ⲏ=— ⲃ .

⸌_ⲙⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓⲏⲟⲩ_ⲧ ⸌ⲛⲁ_ⲣ̇ⲭⲓ_ⲉ̀= ⲣⲉ= ⲩⲥ.

ⲡⲁ_ⲡⲁ_⳿ ⲁ__ⲃⲃⲁ_ Ⲅⲁ_ⲱⲁ_ . = — . = . = = =. __ⲁⲣⲟ__ _ⲥ .

ⲡⲓ= ⲙⲉ= ⲛⲣⲓ__ⲧ ⸌ⲛⲧⲉ_Ⲡⲓ ⸌= ⲭⲣⲓ__ⲥⲧⲟ_ . _=ⲥ.

�֍ ———————————————————————————— ✷

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

`_ⲙⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓⲏⲟⲩ_ⲧ `_ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_ⲉ_ ⲣⲉ_ ⲣⲥ.

ⲡⲁ_ⲡⲁ_ⲁ_ ⲃⲃⲁ_ ϫⲁ_ⲱⲁ_ ⲁⲡⲟ_ ⲥ .

ⲛⲉ_ ⲙ ⲡⲉ_ ⲛⲓⲱ_ⲧ `_ⲛ_ⲡⲓ_ ⲥⲕⲟ_ ⲡⲟ_ ⲥ. (`_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ ⲗⲓ_ ⲧⲏ_ ⲥ)

⸍ⲁ__ ⲃⲃⲁ_ ⲇⲁ_ _ _ _ . _·_ _ _ _·__ⲣⲓ__ _ⲁ .

ⲛⲓ_ ⲙⲉ_ ⲛⲣⲁ_ⲧ_ `_ⲛⲧⲉ_ ⲡⲓ`_ ⲭⲣⲓ__ⲥⲧⲟ_ _ ⲥ.

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

`_ⲙⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓⲏⲟⲩ_ⲧ `_ⲛⲁ_ⲣⲭⲓ_ⲉ_ ⲣⲉ_ ⲣⲥ.

ⲡⲁ_ⲡⲁ_ⲁ_ ⲃⲃⲁ_ ϫⲁ_ⲱⲁ_ ⲁⲡⲟ_ ⲥ .

ⲛⲉ_ ⲙ ⲛⲉ_ ⲛⲓⲱ_ⲧ_ `_ⲛ_ⲡⲓ_ⲥⲕⲟ_ⲡⲟ_ ⲥ. (`_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ ⲗⲓ_ ⲧⲏ_ ⲥ)

⸍ⲛⲓ__ ⲉ_ ⲧⲭⲏ_ _ _ _ . _·_ _ _ _· ⲛⲉ__ⲙⲁ__ _ⲛ .

ⲛⲓ_ ⲙⲉ_ ⲛⲣⲁ_ⲧ_ `_ⲛⲧⲉ_ ⲡⲓ`_ ⲭⲣⲓ__ⲥⲧⲟ_ _ ⲥ.

✷ ——————————— 26 ——————————— ✷

Piehmot Ghar

Ⲡⲓ ⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲅⲁ ⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲃⲟ ⲓⲥ Ⲓⲏ ⲥⲟⲩ ⲥ. Ⲡⲓ ⲭ̀ⲣⲓ ⲥⲧⲟ ⲥ

ⲉⲫ̀ⲉ ϣⲱ . ⲡⲓ ⲛⲉ ⲙ ⲡⲉ ⲕ.ⲁ ⲅⲓⲟ ⲛ ⲙ̀ ⲡ̀ⲛⲉⲥ̄. ⲩⲙⲁ

ⲡⲁ ⲃⲟ ⲓⲥ ⲛ̀ⲓⲱ ⲧ ⲉ ⲧⲧⲁ ⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ ⲣⲭⲓ . ⲉ̀ ⲣⲉ ⲩⲥ. ⲡⲁ ⲡⲁ ⲁ

ⲃⲃⲁ Ⲧⲁ ⲱⲁⲥ̄. Ⲇⲣⲟⲥ̄ ⲥ .

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ ⲙ ⲡⲉ ⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟⲥ̄ ⲥ . (ⲙ̀ⲙⲏ ⲧⲣⲟ ⲡⲟ ⲗⲓ ⲧⲏⲥ̄

ⲥ.) ⲁ ⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲥ̄. ⲩⲓ Ⲇ

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ ⲙ ⲛⲉ ⲛⲓⲱ ⲧ̄ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟⲥ̄ ⲥ . (ⲙ̀ⲙⲏ ⲧⲣⲟ ⲡⲟ ⲗⲓ

ⲧⲏⲥ̄ ⲥ.) ⲛⲏ ⲉ ⲧⲭⲏⲥ̄. ⲛⲉ ⲙⲁ ⲛ

Then continued by the following:

Ⲙⲁ ⲣⲉ ⲡⲓ . ⲉ̀ ⲕⲗⲏ ⲣⲟ ⲥ ⲛⲉ ⲙ ⲡⲓ ⲗⲁ ⲟ ⲥ ⲧⲏⲥ̄ ⲣϥ .

ⲟⲩ ⲭⲁ ⲓ ϧⲉ ⲛ Ⲡ̀ⲃⲟ ⲓⲥ. ⲭⲉ ⲁ̀ ⲙⲏ ⲛ. ⲉ ⲥⲉ̀ ϣⲱⲥ̄. ⲡⲓⲥ̄ .

Piehmot Ghar (Great)

Πι_ ˋ̄ ⲏⲙⲟ_ ⲧ ⲅⲁ__ⲣ . ˋⲙ̀ˋⲪⲛⲟⲩ_†_ ˋ̄ Ⲫⲓⲱ_ⲧ . Ⲡⲓ_

ⲡⲁ_ⲛⲧⲟ_ⲕⲣⲁ_. _ⲧⲱ_ⲣ .

Ⲛⲉ ∠_ⲙ †_ ⲭⲁ_ⲣⲓ_ⲥ ˋⲛⲧⲉ_ Ⲡⲉ_ϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉ_ⲛⲏ_ⲥ ˋ̄ ⲛⳟⲏ_ ⲣⲓ_.

Ⲓⲏ_ⲥⲟⲩ_ⲥ Ⲡⲓ_ⲭ̀ⲣⲓ_ ⲥⲧⲟ_ ⲥ Ⲡⲉ_. _ⲛϭⲟ_ ⲓⲥ .

Ⲛⲉ ∠_ⲙ †_ⲕⲟⲓ_ⲛⲱ_ⲛⲓ_ⲁ_ . ⲛⲉ_ⲙ †_ ⲇⲱ_ ⲣⲉⲁ_.

ˋⲛⲧⲉ_ ⲡⲓ_Ⲡⲛⲉ_ⲩⲙⲁ_ ⲉⲑⲟⲩ_ ⲁ_ ⲃ .

ˋ̄ ⲙⲠⲁ_ ⲣⲁ__ . ⳪ ⳥ _ ⲕ . ⲗⲏ__-__-__-. _ⲧⲟ_. __ _ ⲛ .

Ⲉ_ⲣ̀ⲉ̀_ⲓ__ . ⲉ̀_ ˋ̀ⳝ̀ⲣⲏⲓ_ ⲉ̀_ⲭⲉ_ ⲛ ˋ̄ ⲧⲁ_. _ⲫⲉ_.

ˋ̄ⲙⲡⲓ_ⲙⲁⲕⲁ_ⲣⲓⲟ_ⲥ ˋⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉ_ⲧⲧⲁ_ⲓⲏⲟⲩ_ⲧ _ⲛ . ⲁ_ ⲣⲭⲓ_ ⲉ̀ⲣⲉ_ ⲩⲥ .

ⲡⲁ_ⲡⲁ_. ⲁ_ ⲃⲃⲁ_. ⳪ ⳥ _. Ⳝⲁ_ⲱⲁ__-__-__-. _ⲇⲣⲟ_. __ _ ⲥ .

ˋ̄Ⲫⲛⲟⲩ_†__ . ˋⲛⲧⲉ ˋ̄ ⲧⲫⲉ_. ⲉ_ϥ̀ⲉ̀_ⲧⲁ_ⲭⲣⲟ_ϥ . ⳅⲓ_ⲭⲉ_ ⲛ

ⲡⲉ_ϥ̀_ⲑⲣⲟ_. _ⲛⲟ_ ⲥ .

ˋ̄ⲛⳅⲁ_ⲛⲙⲏ_ⳛ ˋⲛⲣⲟ_ⲙⲡⲓ_ ⲛⲉ_ⲙ ⳅⲁ_ⲛⲥⲏ_ⲟⲩ_ . ˋⲛⳅⲓ_ⲣⲏ_ ⲛⲓ_ ⲕⲟ_ ⲛ .

ˋ̄Ⲛⲧⲉ_ ϥ . ⲑⲉ_ⲃⲓ_ⲟ__ . ˋⲛⲛⲉ_ϥⲭⲁ_ ⲭⲓ_. ⲧⲏ_. _ⲣⲟⲩ_.

ⲥⲁ ∠_ⲡⲉ_ ⲥⲏ_ ⲧ ˋⲛⲛⲉ_ϥ ˋ̄ ϭⲁ_ ⲗⲁ_. ⳪ ⳥ _ ⲩⲭ .

ˋ̄ⲛⲭⲱ__-__-__-. _ⲗⲉ_. __ _ ⲙ .

Ⲧⲱⲃⲥ ⲉ̀Ⲡⲓ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲏ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ ⲛ.

̀ⲛⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟ ⲃⲓ ⲛⲁ ⲛ ⲉ̀. ⲃⲟ ⲗ.

ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ. ⲡⲉ ϥⲛⲓ ϣϯ.

. ̀ⲛⲛⲁ. ⲓ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉ ⲛⲓⲱⲧ ̀ⲛⲉ̀ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟⲥ . (̀ⲙⲙⲏ ⲧⲣⲟⲡⲟ ⲗⲓ

ⲧⲏ ⲥ.) ⲁ ⲃⲃⲁ Ⲇⲁ. ̀ⲩⲓ ⲇ

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉ ⲛⲓⲱϯ ̀ⲛⲉ̀ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟⲥ . (̀ⲙⲙⲏ ⲧⲣⲟⲡⲟ ⲗⲓ

ⲧⲏ ⲥ.) ⲛⲏ ⲉ ⲧⲭⲏ. ⲛⲉ ⲙⲁ ⲛ

Then continued by the following:

Ⲙⲁ ⲣⲉ ⲡⲓ . ̀ ⲕⲗⲏ ⲣⲟ ⲥ ⲛⲉ ⲙ ⲡⲓ ⲗⲁ ⲟ ⲥ ⲧⲏ ⲣϥ .

ⲟⲩ ⲭⲁ ⲓ ϧⲉ ⲛ ̀Ⲡϭⲟ ⲓⲥ. ϫⲉ ⲁ ̀ⲙⲏ ⲛ. ⲉ ⲥⲉ̀ ϣⲱ . ⲡⲓ .

Ⲏ̀__ ⲁ̀_ ⲅⲁ__ⲡⲏ_ ⲧⲟⲩ_ ⲑⲉ__ⲟⲩ_. Ⲡⲁ_ _ⲧⲣⲟ∼ ⲥ .

ⲕⲉ_ ⲛ̀ Ⲏ_ ⲭⲁ_ ⲣⲓ_ ⲥⲧⲟⲩ__ . ⲙⲟ_ⲛⲟ_ⲅⲉ_._ⲛⲟⲩ∼ ⲥ .

ⲛ̀ⲓ_ ⲟⲩ_ Ⲕⲩ_ ⲣⲓ_ⲟⲩ_ . Ⲇⲉ_ ⲕⲉ_ ⲑⲉ__ⲟⲩ_. ⲕⲉ_ Ⲥⲱ_ⲧⲏ_ⲣⲟ_ⲥ ⲏ̀_._

ⲙⲱ∼ ⲛ .

Ⲓⲏ__ⲥⲟⲩ_ ̀Ⲭⲣⲓ__ . _ _ _._ _ _ _ _ⲥⲧⲟⲩ_._ __ _.

Ⲕⲉ_ ⲛ̀ Ⲏ̀__ ⲕⲟⲓ_ ⲛⲱ_ⲛⲓⲁ̀_ . ⲕⲉ_ ⲛ̀_Ⲇⲱ_ ⲣⲉ_ _ⲁ̀__ .

ⲧⲟⲩ_ ⲁ̀_ ⲅⲓⲟⲩ_ ̀ⲡⲛⲉ_ ⲩⲙⲁ_ _ _ⲧⲟ__ⲥ .

ⲓ̀_ ⲛ̀ Ⲏ__ⲙⲉ_ ⲧⲁ_ ⲧⲟⲩ_. ⲁ̀_ⲅⲓⲱ_ ⲧⲁ_ _ⲧⲟⲩ__ .

ⲕⲉ_ ⲙⲁ_ⲕⲁ_ⲣⲓⲱ̀_ ⲧⲁ_ _ _ⲧⲟⲩ__ .

ⲡⲁ_ⲧⲣⲟ_ⲥ ⲏ̀_ ⲙⲱ_ ⲛ ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ⲃⲃⲁ_ Ϣⲁ_ ⲱⲁ_._Ⲇⲣⲟ__ⲥ .

Ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲕⲉ_ ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ_ _ _ⲣⲭⲟⲩ__ .

ⲧⲏ_ⲥ . ⲙⲉ_ⲅⲁ_ⲗⲟ__ . ⲡⲟ_ ⲗⲉ_ ⲱ__ⲥ . Ⲁ̀_ⲗⲉ_ ⲝⲁ_ⲛ ̀Ⲇⲣⲓ_ _

_ⲁ̀__ⲥ:

ⲛⲉ_ⲙ ̀ⲭⲧⲭⲱ_ ⲣⲁ__ . ⲧⲏ _ _ _ ⲣⲥ . ̀ⲛⲬⲏ_ _ _ _. _ⲙⲓ_._ __ _.

ⲛⲉ_ⲙ ̀_ⲧⲡⲟ_ ⲗⲓ_ⲥ ̀ⲙⲠⲉ_ⲛⲛⲟⲩ_†_ Ⲓⲉ_ⲣⲟⲩ_ⲥⲁ_._ⲗⲏ__ⲙ .

ⲛⲉ_ⲙ †_ _ ⲧⲓⲟⲩ_ ̀ⲙⲃⲁ_ ⲕⲓ_ ̀ⲙⲡⲉ_ _ _ⲙⲉ_ⲛⲧ:

ⲛⲉ_ⲙ Ϯⲗⲩ_ⲃⲓⲁ̀_ ⲛⲉ_ⲙ Ⲡⲟⲩ_ ⲃⲓⲁ̀_. ⲛⲉ_ⲙ Ⲡⲓ_ⲉ̀_._ⲑⲁ_ⲣⲱ .

ⲛⲉ_ ⲙ Ⲁ̀_ ϥⲣⲓ__ . _ _ _._ _ _ _ _ⲕⲓⲁ̀_._ __ _.

In the presence of the bishop of the see add the following:

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ ⳿̅ⲅⲓⲟ̅ⲥ ⲕⲉ ⲙⲁⲕⲁ̅ ⲣⲓⲟⲩ̅. ⲉ̀̅ⲇⲉ̅ⲥⲓ̅ⲙⲱ̅ ⲧⲁ⹀̅. ⲧⲟⲩ̅ .

ⲧⲟⲩ̅ ⲡⲁ̅ⲧⲣⲟ⹀ ⲥ ⲏ̀̅ ⲙⲱ̅ ⲛ ⲁ̅ⲃⲃⲁ̅ Ⲇⲁ̅ ⹀ ⲩⲓ̅Ⲇ .

ⲟ̅ⲣⲑⲟⲇⲟ ⳿̅ⲍⲟⲩ̅ ⲏ̀̅ⲙⲱ̅ ⲛ ⲉ̀̅ⲡⲓ̅ⲥⲕⲟ⹀ ⲡⲟⲩ⹀̅ ⲧⲏ̅ⲥ.

ⲡⲟ⹀̅ ⲗⲉⲱ⹀̅ ⲥ ⲧⲁ⹀̅ ⲩⲧⲏ⹀̅ ⲥ . ⲕⲉ⹀̅ ⲧⲱ⹀̅ ⲛ ⲟ̀⹀̅ ⲣⲓⲱ̅ . ⳽ ⳽ ⳽̅ .

ⲛⲁ̅⹀ \̅⹀ \̅⹀ ⲩⲧⲏ⹀̅. ⹀̅ ⹀̅ ⲥ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ̅ⲙ ⲡⲉ⹀ ⲛⲓⲱ⹀̅ⲧ ̀ⲛⲉ̀̅ⲡⲓ⹀ ⲥⲕⲟ⹀ ⲡⲟ⹀̅ ⲥ . (̀ⲙⲙⲏ̅ⲧⲣⲟ̅ⲡⲟ⹀ ⲗⲓ⹀

ⲧⲏ⹀̅ ⲥ.) ⲁ⹀̅ ⲃⲃⲁ⹀̅ Ⲇⲁ⹀̅. ⲩⲓ̅Ⲇ

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ̅ⲙ ⲛⲉ⹀̅ ⲛⲓⲱ̅† ̀ⲛⲉ̀̅ⲡⲓ⹀ ⲥⲕⲟ⹀ ⲡⲟ⹀̅ ⲥ . (̀ⲙⲙⲏ̅ⲧⲣⲟ̅ⲡⲟ⹀ ⲗⲓ⹀

ⲧⲏ⹀̅ ⲥ.) ⲛⲏ⹀̅ ⲉ⹀̅ ⲧⲭⲏ⹀̅. ⲛⲉ̅ⲙⲁ̅ⲛ

Then continued by the following:

Ⲙⲁ̅ⲣⲉ⹀ ⲡⲓ̅ . ⹀̅ ⲕⲗⲏ̅ⲣⲟ̅ⲥ ⲛⲉ̅ⲙ ⲡⲓ̅ⲗⲁ⹀̅ ⲟ⹀̅ ⲥ ⲧⲏ⹀̅ ⲣϥ .

ⲟⲩ̅ⲭⲁ⹀̅ ⲓ ϧⲉ̅ⲛ ̀Ⲡ6ⲟ̅ⲓⲥ. ⲭⲉ̅ ⲁ̀̅ⲙⲏ⹀̅ ⲛ. ⲉ̅ⲥⲉ̀̅ϣⲱ⹀̅. ⲡⲓ⹀̅ .

The Twelve Virtues (Timeet Esnoti)

Ϯ_ⲙⲏ_ⲧ ̀_ⲥ̀ⲛⲟⲩ_ϯ_ ̀ⲛⲁ_ⲣⲉ_ⲧⲏ__ . ̀_ⲙ̀ⲡⲓ_Ⲡⲛⲉ__ⲩ̀ⲙⲁ_ ⲉ_ ⲑⲟⲩ_ ⲁ⸗_.

_ _ ⸗ ⸗· ⸗· _ _ _ _ · ⸗ ⸗ ⸗ ⲃ .

ⲉ_ \ⲧ̀ⲥ̀ⲑ̀ⲛⲟⲩ_ ⲧ . ϧⲉ_ⲛ ⲛⲓ_ⲅ̀ⲣⲁ_ⲫⲏ_ ⲉ_ⲑⲟⲩ_ⲁ⸗ ⲃ .

̀ⲉ_ⲧⲉ__ ⲛⲁ⸗·_ ⲓ ⲛⲉ⸗· .

ⲛⲟⲩ⸗ _ _ _ ⲣⲁ⸗ ⲛ .

Refrain:

Ⲉ_ ̀ⲣⲉ⸗ ⲱ̀ⲱ_ ⸗·_ ⸗ ⲡⲓ__ .

Ⲉ_ ̀ⲣⲉ ⸗_ ⲱ̀ⲱ_ ⸗·_ ⸗ ⲡⲓ__ .

̀ⲉ ⸗ⲭⲉ_ⲛ ̀_ⲧ̀ⲁ__ ⲫⲉ__ .

ⲙ̀_ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ_ⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁ⸗ⲃ . __ⲛⲁ_ ⲣⲭⲓ__ . ⲉ_ ⲣⲉ⸗ .

_ _ ⸗ ⸗· ⸗· _ _ _ · ⸗ ⸗ ⸗ ⲩⲥ .

ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ⲃⲃⲁ_ Ⲓ̀ⲁ_ ⲱⲁ_ Ⲇⲣⲟ⸗ ⲥ .

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ_ⲙ ⲡⲉ__ϥ .ⲕⲉ_ ̀_ⲱ̀ⲫⲏ__ⲣ ̀_ ⲛⲗⲏ_ ⲧⲟ_ ⲣ̀ⲩⲟ⸗ ⲥ

̀_ ⲛ̀ⲁ_ⲡⲟ_ⲥⲧⲟ_ ⲗⲓ_ ⲕⲟ⸗ ⲥ .

ⲡⲉ_ⲛⲓⲱ__ⲧ ⲉ_ⲑⲟⲩ_ⲁ__ⲃ ̀ⲛ_ⲡ̀ⲓ_ ⲥⲕⲟ_ ⲡⲟ⸗ ⲥ . (̀_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ ⲗⲓ_

ⲧⲏ⸗ ⲥ .)

Ⲁ_ ⲃⲃⲁ_ Ⲇⲁ_ _ ⲩⲓ⸗ ⲁ .

In the presence of multiple metropolitans and bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ̱ⲙ ⲛⲉ̱ⲧ̱ⲫ . ⲕⲉ̱ ̀ⲱⲫ̱ⲏ̱ⲣ ̣̀ ⲛⲗ̱ⲏ̱ ⲧⲟ̱ ⲣ̄ⲟ̱ⲧ̱ ⲥ

̀̀ ⲛⲁ̱̀ⲡⲟ̱ⲥⲧⲟ̱ ⲗⲓ̱ ⲕⲟ̱ⲧ̱ ⲥ .

ⲛⲉ̱ⲛⲓⲱ̱ⲧ ̀ⲙ̱ⲙⲏ̱ⲧⲣⲟ̱ⲡⲟ̱ⲗ̱ⲏ̱ ⲧⲏ̱ⲥ ⲛⲉ̱ⲙ ⲛⲓ̱ ̀ⲡ̱ ⲥⲕⲟ̱ ⲡⲟ̱ⲧ̱ ⲥ .

ⲛⲏ̱ ⲉ̱ ⲧⲕⲏ̱ ⲛⲉ̱ ⲙⲁ̱ ⲛ .

Then continued by the following:

Ⲧ̄ ̱ⲍⲟⲩ̱ⲓ̱ⲧ̱ ⲧⲉ̱ ⲧ̱ ⲁ̱ ⲅⲁ̱ ⲡⲏ̱ⲧ̱ .

Ⲧ̄ ̱ⲙⲁ̱ⲍ̱̀ⲥⲛⲟⲩ̱ⲧ̱ ⲧⲉ̱ ̱ ⲧ̱ ⲍⲉ̱ ⲗⲡⲓ̱ⲧ̱ ⲥ .

Ⲧ̄ ̱ ⲙⲁ̱ · ̱ ⲍⲱ̱ⲟ̱ⲧ̱ .

̱ ⲧ̱ ⲧ̱ · ⲧ̱ · ̱ ̱ ̱ · ⲧ̱ · ̱ ⲧ̱ ̀ⲙ̱ⲧ̱ .

ⲧⲉ̱ ̱ ⲧ̱ ⲡⲓ̱ ⲥⲧⲓ̱ⲧ̱ ⲥ .
(Refrain)

Ⲧ̄ ̱ⲙⲁ̱ⲍ̱̀ⲫⲧⲟⲟⲩ̱ ⲧⲉ̱ ⲡⲓ̱ ⲧⲟⲩ̱ ⲃⲟ̱ⲧ̱ .

Ⲧ̄ ̱ⲙⲁ̱ⲍ̱̀ⲧⲓⲟⲩ̱ ⲧⲉ̱ ⲧ̱ⲡⲁ̱ⲣⲑⲉ̱ ⲛⲓ̱ ⲁ̱ⲧ̱ .

Ⲧ̄ ̱ ⲙⲁ̱ · ̱ ⲍ ⲥⲟⲟⲩ̱ⲧ̱ .

̱ ⲧ̱ ⲧ̱ · ⲧ̱ · ̱ ̱ ̱ · ⲧ̱ · ⲧ̱ .

ⲧⲉ̱ ⲧ̱ ⲍⲓ̱ ⲣⲏ̱ ⲛⲏ̱ⲧ̱ .
(Refrain)

‡_ⲙⲁ_ⲍ̀ⲱⲁ_ϣϥ_ ⲧⲉ__ †_ ⲥⲟ_ ⲫⲓ_ ⲁ=.

‡_ⲙⲁ_ⲍ̀_ϣⲙⲏ_ⲛ ⲧⲉ_ †_ ⲇⲓ_ⲕⲉ_ⲟ̀_ ⲥⲣ_ ⲛⲏ=.

‡= ⲙⲁ= ⲍ̀_ ⲯⲓ=.

= =̅ =̅·=̅·_= _= _= _·= ⸗ =ⲓ†_·

ⲧⲉ= †_ ⲙⲉ= ⲧⲣⲉ= ⲙⲣⲁ= ⲣⲱ.
(Refrain)

‡_ⲙⲁ_ⲍ ⲙⲏ_†_ ⲧⲉ__ †_ⲍⲣ_ⲡⲟ_ ⲙⲟ_ ⲛⲏ=.

‡_ⲙⲁ_ⲍ ⲙⲏ_ⲧⲟⲣ_ⲁ_ⲓ ⲧⲉ_ †_ ⲙⲉ_ ⲧⲣⲉ_ϭⲱ̀_ⲟⲣ_ ̀_ ⲛⲍⲏ= ⲧ.

‡__ⲙⲁ__ⲍ ⲙⲏ= ⲧ̀_ ⲥⲛⲟⲣ=.

= =̅ =̅·=̅·_= _= _= _·= ⸗ =ⲓ†_·

ⲧⲉ= †_ ⲓⲉⲛⲕⲣⲁ= ⲧⲓ_ ⲁ̀=.
(Refrain)

Ⲇ_⸗ =̅·= ⲙⲏ= ⲛ. Ⲇ_⸗ =̅·= ⲙⲏ= ⲛ.

Ⲇ_ⲙⲏ_ⲛ ⲉ__ⲥⲉ̀= ϣⲱ__ⲡⲓ=. ⲉ__ⲥⲉ̀= ϣⲱ__ⲡⲓ= .

Ⲉ__ϭⲉ̀_ⲉ__ⲣⲁ̀= ⲡⲟ_ ⲗⲉⲣⲓ=·_=·_=·_= ⲛ̀_ⲙⲙⲱ_ⲟⲣ_ =.

Ⲉ_ϭⲉ̀_ⲉ__ⲣⲁ̀= _ = ⲡⲟ_ ⲗⲉⲣⲓ=·_=·_=·_= ⲛ̀_ⲙⲙⲱ_ⲟⲣ_ =.

= = =̅·= =̅ _ ·= =·__ =̅.

Ⲍⲓ__ⲡⲁ__ⲓⲕⲁ= ⲣⲟ= ⲥ ⲫⲁ_ = _ⲓ ⲡⲉ__. ⲡⲁ= ϭⲟ=⸗ ⲓⲥ . ̀=·_=·_= = ⲛⲓⲱ_ =.

= ⲧ. Ⲡⲁ__ϭⲟ= =·= _⸗ ⲓⲥ ̀=·_=_=·_= = ⲛⲓⲱ_ =.

= = =̅·= =̅ _ ·= =·__ =̅ ⲧ .

Πε__ΝΙⲱ— τ ⲉ— ⲑⲟⲩ— ⲁ—·—·—·— ß. Πⲉ— ΝΙⲱ_ —·

_ —·— — τ ⲉ— ⲑⲟⲩ— ⲁ—·—·—·— ß. Πⲉ— ΝΙⲱ_ —·

— —·—·— — _ · —·— — τ ·

Ⲉ— ττⲁ— ⲓⲏⲟⲩ_τ `Νⲁ_ⲣⲭⲏ— ⲉ̀— ⲣⲉ_ⲩⲥ_ ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ— ßßⲁ_ Ⲓⲁ_ⲱⲁ—

Ⲇⲣⲟ— ⲥ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ— ⲙ ⲡⲉ— Νⲓ— ⲱⲧ `Ν_ⲡⲓ— ⲥⲕⲟ— ⲡⲟ— ⲥ (_ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ— ⲁⲓ— ⲧⲏ— ⲥ)

ⲁ— ßßⲁ_ Ⲇⲁ_ ⲩⲓ— ⲁ.

In the presence of multiple metropolitans and bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ— ⲙ Νⲉ— ΝΙⲱ_† _ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ— ⲁⲏ— ⲧⲏ_ⲥ Νⲉ_ⲙ Νⲓ_ⲉ̀_ⲡⲓ_ ⲥⲕⲟ—

ⲡⲟ— ⲥ Νⲏ_ⲉ_ⲧⲕⲏ— Νⲉ— ⲙⲁ— Ν.

Then continued by the following:

Ⲇ__— —·— ⲙⲏ— Ν. Ⲇ__— —·— ⲙⲏ— Ν.

Ⲇ_ⲙⲏ_Ν: ⲉ_ⲥⲉ̀— ⲱ_ⲡⲓ—· ⲉ_ⲥⲉ̀— ⲱ_ⲡⲓ— .

Νⲁ_ⲕ (Νⲱ_ⲧⲉ_Ν) ϧⲉ_Ν Νⲓ_ⲉ̀_ⲍⲟ_ⲟⲩ_ ⲧⲏ_ⲣⲟⲩ_ . _Ντⲉ— ⲡⲉ— ⲕⲱ̀—— Νϫ .

(Νⲉ̀_ⲧⲉ_Νⲱ—— Νϫ).

Ⲙⲁ_ⲣⲉ_ ⲡⲓ__ _̀ ⲕⲁⲏ__ⲣⲟ— ⲥ . Νⲉ__ⲙ ⲡⲓ__ⲗⲁ— ⲟ—·_ⲥ ⲧⲏ— ⲣϥ .

ⲟⲩ_ⲭⲁ— ⲓ ϫⲉ_Ν `Πϭⲟ__ⲓⲥ: ⲭⲉ_ ⲁ̀_ⲙⲏ__Ν ⲉ_ⲥⲉ̀_ⲱ—·__ⲡⲓ— .

Tawadros To Makario

Ⲧⲁ__ⲱⲁ_ⲇⲣⲟ__ⲥ ⲧⲟ__ ⲙⲁ_ⲕⲁ_ⲣⲓⲱ__ . Ⲧⲁ_ _ _ⲧⲟⲩ__ .

ⲁ̀_ⲅⲓⲱ_ ⲧⲁ_ⲧⲟⲩ_ . ⲧⲉ_ ⲕⲉ_ ⲥⲉ_ⲃⲁ_ⲥⲙⲓ_ⲱ̀_ ⲧⲁ_ _._ ⲧⲟⲩ__ .

ⲡⲁ_ⲧⲣⲟ_ⲥ ⲏ̄_ⲙⲱ_ⲛ ⲁ_ⲩⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲩ_ ⲕⲉ_ ⲇⲉ_ⲥⲡⲟ_ ̄. _ ⲧⲟⲩ__ .

Ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲕⲉ_ ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ⲁ__ . _ ⲣⲭⲟⲩ__ .

ⲧⲏ_ⲥ ⲙⲉ_ⲅⲁ_ⲗⲏ_ⲥ ⲡⲟ_ ⲗⲉⲱ_ⲥ ⲁ̀_ⲗⲉ_ⲝⲁ_ⲛⲁ̀ⲣⲓ_ ̄. _ ⲁ__ⲥ .

ⲗⲩ_ⲃⲓⲏ__ⲥ ⲡⲉ_ⲛⲧⲁ_ⲡⲟ_ⲗⲉ_ⲱ_ⲥ ⲉ̀_ⲑⲓ_ⲟ_ . ⲡⲓ_ _ _ ⲁ__ⲥ .

ⲛⲉ_ⲙ ⲁ̀_ϥⲣⲓ_ⲕⲓⲁ_ . ⲕⲉ_ ⲡⲁ_ⲥⲏ_ⲥ ⲅⲏ_ⲥ ⲉ̀_ⲅⲩ_ ̄. _ ⲡⲧⲟⲩ__ .

Ⲡⲁ_ⲧⲣⲟ_ⲥ ⲡⲁ_ⲧⲉ_ _._ ⲣⲱ__ⲛ .

ⲡⲓ_ⲙⲉ_ⲛⲟ_ⲥ ⲡⲓ_ⲙⲉ_ _._ ⲛⲱ__ⲛ .

ⲁ_ⲣⲭⲓ_ ̄. ⲉ̀_ⲣⲉ_ⲱ_ⲥ ⲁ_ⲣⲭⲓ_ⲉ̀_ⲣⲉ_ⲱ_ⲛ ⲏ̀_ ̄. _ ⲙⲱ__ⲛ .

ⲧ̀ⲣⲓ_ⲧⲟⲩ_ ⲕⲉ_ ⲇⲉ_ⲕⲁ_ⲧⲟⲩ_ . ⲧⲱ_ⲛ ⲁ̀_ⲡⲟ_ⲥⲧⲟ_ _ _ ⲗⲱ__ⲛ .

ⲕⲉ_ ⲕ̀ⲣⲓ_ⲧⲟⲩ_ ⲧⲏ_ⲥ ⲟⲓ_ⲕⲟⲩ_ⲙⲉ_ ⲛⲏ__ⲥ .

Ⲡⲟ_ ⲗⲗⲁ ⲧⲁ__ . ⲉ̀_ ⲧⲏ_._ _ _ ̄ .

ⲧⲟ__ⲛ ⲇⲉ__ⲥⲡⲟ_ ⲧⲏ_ⲛ ⲕⲉ_ ⲁ_ⲣⲭⲓ_ . ⲉ̀_ⲣⲉ_ⲁ̀_ ⲏ̀__ ⲙⲱ__ⲛ .

Ⲕⲩ_ⲣⲓ_ⲉ_ ⲫⲩ_ⲗⲁ_ⲧⲧⲉ_ ⲁ_ϥⲧⲱ_ ̄ ⲛ .

(ⲓ_ⲥⲡⲟⲗⲗⲁ__ . ⲉ̀_ ⲧⲏ_. ⲇⲉ_ⲥⲡⲟ_ . _ ⲧⲁ__)·².

ⲓ_ⲥⲡⲟⲗⲗⲁ__ . ̄. ⲉ̀_ ⲧⲏ_. ⲇⲉ_ _ ⲥⲡⲟ_ . _ ⲧⲁ__ .

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛ̀ⲉ__ⲙ ⲡⲉ_ ⲛⲓⲱ_ⲧ `ⲛ̀ⲉ_ⲡⲓ_ ⲥⲕⲟ_ ⲡⲟ=̅ ⲥ . (`ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ ⲗⲓ_

ⲧⲏ=̅ ⲥ.) ⲁ_ ⲃⲃⲁ_ Ⲁ̅ⲁ=.̅ _ⲣⲓ_Ⲁ̅

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛ̀ⲉ__ⲙ ⲛⲉ_ ⲛⲓⲱ_ϯ_ `ⲛ̀ⲉ_ⲡⲓ_ ⲥⲕⲟ_ ⲡⲟ=̅ ⲥ . (`ⲙⲙⲏ_ⲧⲣⲟ_ⲡⲟ_ ⲗⲓ_

ⲧⲏ=̅ ⲥ.) ⲛⲏ_ ⲉ_ ⲧⲭⲏ=̅. ⲛⲉ_ⲙⲁ_ⲛ

Then continued by the following:

Ⲙⲁ_ⲣⲉ_ ⲡⲓ__ . `=̅ ⲕⲗⲏ_ⲣⲟ_ⲥ ⲛⲉ_ⲙ ⲡⲓ_ⲗⲁ_ ⲟ_ ⲥ ⲧⲏ=̅ ⲣϥ .

ⲟⲩ_ⲭⲁ_ ⲓ ϧⲉ_ⲛ `Ⲡ̄ϭⲟ__ⲓⲥ. ⲭⲉ_ ⲁ̀_ⲙⲏ_ ⲛ. ⲉ_ⲥⲉ̀_ϣⲱ=.̅ _ⲡⲓ=̅ .

Praxis Response

Ⲭⲉ__ⲣⲉ_ ⲡⲓ_ⲛⲓ_ ϣϯ `ⲙ̀ⲡⲁ_ⲧⲣⲓ_ = ⲁ_ = ⲣⲭⲏ=̅.=̅ = =̅ ⲥ .

ⲡⲉ_ ⲛⲓⲱ_ =—.=̅ ⲧ ⲉ__ⲑⲟⲩ_ ⲁ_ ⲃ ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ ⲃⲃⲁ_ Ⲓ̄ⲁ_ =.=̅ =.̅ _ =

ⲱⲁ_ __ⲁ̀ⲣⲟ=̅ ⲥ

ⲫⲏ_ⲉ__ⲧⲁ_ ⲛⲉ__ϥ . `ⲥⲃⲱ_ⲟⲩ_ ⲓ_. ⲉ_ = ⲑⲟⲩ_ = ⲁ=̅.=̅ = =̅.

= ⲃ ⲉ_ =—.=̅ __ⲣⲟⲩ_ ⲱ_ =.̅= ⲓⲛⲓ_ `= =.=̅ =.̅_ =ⲙⲡⲉ_ __ⲛⲛⲟⲩ_ ⲥ.

Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ...

Sha Nirompi (Coptic)

Ϣⲁ_ⲛⲓ_ _ ⲣⲟ_ ⲙⲡⲓ_._ _ _ ⲱ__ ⲡⲓ_ ⲗⲁ_._ _ _ _ _ _ _ ⲥ. ⲛⲧⲉ_ ⲡⲓ_ⲥⲑⲟ_ ⲓⲛⲟⲩ_ ϥⲓ_.

Ϣⲁ_ⲛⲓ_ _ ⲣⲟ_ ⲙⲡⲓ_._ _ _ ⲱ_ⲡⲓ_ ⲗⲁ_ ⲥ_ ⲛⲛⲟⲩ__ⲃ

ⲱ ⲡⲓⲇⲓ_ ⲁ_ⲇⲟ_ⲭⲟ_ⲥ _ⲙⲡⲓ_ⲁ_ⲅⲓⲟ_ _ _ ⲥ. Ⲙⲁ_ ⲣⲕⲟ__ⲥ ⲡⲓ_ ⲁ_ _._ _ _ ⲡⲟ__ⲥⲧⲟ_ ⲗⲟ__ⲥ.

ⲡⲁ_ⲡⲁ_ ⲁ_ ⲃⲃⲁ_Ϫⲁ_ ⲱⲁ_ ⲇⲣⲟ_._ _ _ _ ⲥ ⲡⲓ_.ⲁ_ ⲣⲭⲏ_. _._ _ _ ⲉ_ ⲣⲉ__ⲩⲥ.

Sha Nirompi (English)

To_ the_ e_ nd o_f the_ a_ ge_.__._ _ _ s . O_ to_ _ _ _ _ _ _._ _ _._ _ _ _ ngue o_ f i_ nce__nse.
To_ the_ e_ nd o_f the_ a_ ge_._ _ _ _ _ _ s. O_ to_ _. ngue o_ f go__ld \

O_ su_cce_ sso_ r o_ f Sa_ int Ma_._ _ _ _._ _ _ rk the_ A_ _._ _ _.__po_ stle__ .
Po_ pe A_ bba_ Ta_ wa_ dro_._ _ _ s . the_ hi_ _._ _ _ _ gh prie__st.

Sha Nirompi (Arabic)

إلــى_ مُــ_ نتَــ_هى_ الأَــ_ عواـ_. _ _ _ م ياـ__ـ. لِــ ساـ_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ نَ_ العِــ__طر.
إلــى_ مُــ_ نتَــ_هى_ الأَــ_ عواـ_. _ _ م ياـ لِــ ساـ نَـ_ الذَـ_
هَــ__ب.

يا خليبـ فَــ ـةَ_ القِــ ديبـ_ _ _ _ _ _ س مَــ رقُّــ س اـ _ _ _ لرَـ_
سوــ_ل.
بايا_ أَ_ نباـ تَــ واـ ضروــ. _ _ _ س رَــ.ئيبـ سَ_ _ _ _ _ _ الگـ ـهنة
__ة.

Marooutshasf

Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲁⲥϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲓ ⲧ̀ⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃ̀ⲩⲧⲉⲣⲟⲥ:

ϫⲉ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ:

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϩ̀ⲑⲏϥ:

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲏⲃ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ.

Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ

Ⲑⲁⲱⲁⲇⲣⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲥ̀ⲛⲁⲩ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ) ⲁⲃⲃⲁ (...).

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲱϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ) ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Then continued by the following:

Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲛϧ. ⲁ̄ⲗ̄.

Aspasmos Adam Ending (Coptic)

Ⲧⲉⲛϯ ϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲡ̀Ⲩⲓⲟ ⲥ ⲑⲉⲟ .

ⲥ ⲉ ⲑⲣⲉⲕ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ ⲡ̀ⲱ ⲛϫ ⲙ̀ⲡⲉ ⲛⲡⲁ ⲧⲣ.

ⲓⲁ ⲡⲭ ⲏⲥ ⲡⲁ ⲡⲁ . ⲁ ⲃⲃⲁ Ⲧ ⲁ ⲱⲁ Ⲁⲡⲟ ⲥ.

ⲡⲓ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ ⲣⲉ ⲣⲥ.

ⲙⲁ ⲧⲁ ϫⲣⲟ ϥ ϩⲓ ϫⲉ ⲛ ⲡⲉ ϥ̀ . ⲑⲣⲟ ⲛⲟ ⲥ.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ ⲙ ⲡⲉ ϥⲕⲉ ⲱ̀ⲫⲏ ⲣ ⲛ̀ⲁⲓ ⲧⲟⲩ ⲣ̀ⲟ.

ⲥ ⲡⲉ ⲛⲓⲱ . ⲧ ⲉ ⲑⲟⲩ ⲁ . ⲃ ⲛ̀ⲁⲓ .

ⲕⲉ ⲟ ⲥ: ⲁ ⲃⲃⲁ Ⲁⲁ ⲣⲓ Ⲁ ⲡⲓ ⲉ̀ . ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟ ⲥ.

(ⲡⲓ ⲙⲏ ⲧ . ⲣⲟ ⲡⲟ ⲗⲓ ⲧⲏ ⲥ.)

ⲙⲁ ⲧⲁ ϫⲣⲟ ϥ ϩⲓ ϫⲉ ⲛ ⲡⲉ ϥ̀ . ⲑⲣⲟ ⲛⲟ ⲥ.

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉ ⲙ ⲛⲉ ϥⲕⲉ ⲱ̀ⲫⲏ ⲣ ⲛ̀ⲁⲓ ⲧⲟⲩ ⲣ̀ⲟ.

ⲥ ⲛⲉ ⲛⲓⲱ . ϯ ⲉ ⲑⲟⲩ ⲁ . ⲃ ⲛ̀ⲁⲓ .

ⲕⲉ ⲟ ⲥ: ⲛⲓ . ⲡⲓ ⲥⲕⲟ ⲡⲟ ⲥ (ⲛⲓ ⲙⲏ ⲧⲣⲟ ⲡⲟ ⲗⲓ

ⲧⲏ ⲥ) ⲛⲏ . ⲉ ⲧⲭⲏ ⲛⲉ ⲙⲁ ⲛ.

ⲛⲓ ⲙⲉ ⲛⲣⲁ ϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓ . ⲭ̀ⲣⲓ ⲥⲧⲟ ⲥ.

Aspamos Adam Ending (English)

We‗ a‗ sk You‗ O‗ So‗‗ n o‗ f Go‗‗. ☰. ‗ ‗ ‗ ‗ d, to‗ kee‗‗.
☰.‗ p the‗ li‗ .‗ ‗ ‗ \fe o‗f o‗ u‗ r pa‗‗ . ‗ ‗.
‗ ‗ tri‗ a‗‗ ‗ rch, Po‗‗pe A‗ bba‗ Ta‗‗wa‗ dro‗ . ‗s the‗‗
hi‗ gh prie‗‗ st.
Co‗ nfi‗ rm hi‗‗ ‗m u‗ po‗‗. ‗ n hi‗ s thro〰 ne.

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:
A‗nd hi‗s pa‗ rtne‗ r i‗‗. ☰. ‗ ‗n the‗ li‗ tu‗ rgy‗‗.
☰. ‗ o‗ u‗ r ho‗ . ‗ ‗ ly‗‗. ‗ ri‗ ghte‗‗ . ‗ ‗.
‗ ‗ ous fa‗ the‗‗ r A‗‗bba‗‗ Da‗ ‗ vi‗‗ . ‗ d the‗ . ‗
bi‗ sho‗‗ p. (the‗ . me‗tro‗po‗‗li‗ ta‗‗ n).
Co‗ nfi‗ rm hi‗‗ ‗ m u‗ po‗‗. ‗ n hi‗ s thro〰 ne.

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:
A‗nd hi‗s pa‗ rtne‗ s i‗‗. ☰. ‗ ‗n the‗ li‗ tu‗ rgy‗‗.
☰. ‗ o‗ u‗ r ho‗ . ‗ ‗ ly‗‗. ‗ ri‗ ghte‗‗ . ‗ ‗.
‗ ‗ ous fa‗ the‗‗ rs the‗‗ bi‗‗sho‗ ‗‗ ps. (the‗‗ me‗tro‗po‗ li‗
ta‗‗ns .) ga‗ the‗‗ . ‗ red wi‗ th u‗‗ s .
The‗ be‗ lo‗‗ ‗ ‗.‗ ‗ve‗ d o‗ f Chri〰 st.

Aspasmos Adam Ending (Arabic)

نَــ سَأَ لُــَ كَــَ ☰ .☰ = يا‗ إبْنَ‗ اللهِ‗‗.
☰.‗ أَـــ ن تَـ حَفَـــ.‗ ‗ ‗ ‗ /ظ حَـ يا‗ ة بَـطرِ يَـ ‗ ‗ ‗.
‗ ‗ ركـ نا‗‗ ‗ البا‗‗ با‗ أَ نبا‗ تَـ واـ ضروـــس رَ ـ ئيـ سُ‗‗ الأ ‗
حباـ‗‗ ر .
ثُـ بِـ تهُـ‗‗ ☰ .☰ عَـ لى ‗ كُـ رسيـــ ـه.

وَ ‗ شَ‗ ريـ كَـ ـهُ‗ في ‗‗ ☰ ‗ ‗ ‗ الخِـ دمة‗‗.
☰.‗ ‗ ا‗‗ لرَـ سوـ.‗‗ ليـ ة‗ . أَ بيـ نا‗ المُـ كَـ ‗‗ ‗ ‗.
رَّـ م اـ لبا‗‗ ‗ ر أَ نبا‗ داـ ‗ ‗ ‗ـ دد.
أَ ‗ سقُّـ. ‗‗ فُـ نا‗‗. (مـ طرا‗‗ .‗‗ نُـ نا‗‗.)
ثُـ بِـ تهُـ‗‗ ☰ .☰ عَـ لى‗ كُـ رسيـــ ـه.

End of Service Hymn (Aketchi)

Ⲁⲕϭⲓ ⲧ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙ̀Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ: ⳿ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ:

Ⲧ̀ⲙⲉⲧϧⲉⲗⲗⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲁⲕⲱⲃ: ⲡⲓⲛⲟϫ ⲛ̀ⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲙⲁⲑⲟⲩⲥⲁⲗⲁ:

Ⲡⲓⲕⲁϯ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ⳿ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ:

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ

ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲁⲱⲁⲇⲣⲟⲥ:

In the presence of a metropolitan or a bishop, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲏⲧⲏⲥ) ⲁⲃⲃⲁ (...)

In the presence of multiple metropolitans or bishops, the following verse is chanted:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲱϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ (ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲏⲧⲏⲥ) ⲛⲏⲉⲧⲕⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Then continued by the following:

Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⳿ⲧⲫⲉ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲟϥ (ⲉϥⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ) ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ

(ⲛⲟⲩⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ): ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ (ⲛ̀ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ

(ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ) ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ

ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.